

## 粵語注音方案 各家綜合表

(按：這帖書寫多年，本來只是與一些同好分享，今有相熟的維基編輯扣門，希望我能主動公開發佈，以便引用，裨益大眾。故從之。)

自民國時代，學者以章太炎紐文韻文為基，創注音字母（注音符號）以來，陸續有不同學者或人士嘗試以注音符號標註粵語讀音。

今整理手頭資料，得表如下。

### 【聲母】

字例	民國	中共	馮氏	陳氏	圖略	方擴	一腦
波	ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ
棵	ㄎ	ㄎ	ㄎ	ㄎ	ㄎ	ㄎ	ㄎ
摩	ㄇ	ㄇ	ㄇ	ㄇ	ㄇ	ㄇ	ㄇ
科	ㄐ	ㄐ	ㄐ	ㄐ	ㄐ	ㄐ	ㄐ
多	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ
拖	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ
挪	ㄋ	ㄋ	ㄋ	ㄋ	ㄋ	ㄋ	ㄋ
羅	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ
哥	ㄍ	ㄍ	ㄍ	ㄍ	ㄍ	ㄍ	ㄍ
確	ㄑ	ㄑ	ㄑ	ㄑ	ㄑ	ㄑ	ㄑ
苛	ㄍ	ㄍ	ㄍ	ㄍ	ㄍ	ㄍ	ㄍ
我	ㄨㄛ						
戈	ㄍㄨ	ㄍ	ㄍ	ㄍ	ㄍ	ㄍㄨ	ㄍ
擴	ㄍㄨ	ㄍ	ㄍ	ㄍ	ㄍ	ㄍㄨ	ㄍ
左	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ
楚	ㄔ	ㄔ	ㄔ	ㄔ	ㄔ	ㄔ	ㄔ
所	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ
約	ㄩ	ㄩ	ㄩ	ㄩ	ㄩ	ㄩ	ㄩ
窩	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ
字例	民國	中共	馮氏	陳氏	圖略	方擴	一腦

\* 在以「ㄩ」或「ㄌ」開首的韻母前，聲母「約」不標。圖略方案除外。

\* 在以「ㄨ」開首的韻母前，聲母「窩」不標。圖略方案除外。

\* 陳氏之聲母「ㄍ」舊版作「ㄎ」。

【韻母】

字例	民國	中共	馮氏	陳氏	圖略	方擴	一腦
丫	ㄩ	ㄩ	ㄩ	ㄩ	ㄩ	ㄩ	ㄩ
挨	ㄞ	ㄞ	ㄩ一	ㄞ	ㄩ一	ㄞ	ㄞ
拗	ㄨ	ㄨ	ㄩㄛ	ㄨ	ㄩㄨ	ㄨ	ㄨ
岩	ㄞ	ㄩㄇ	ㄩㄇ	ㄞ	ㄩㄇ	ㄞ	ㄩㄇ
晏	ㄩ	ㄩ	ㄩㄛ	ㄩ	ㄩㄛ	ㄩ	ㄩㄛ
罌	ㄩ	ㄩ	ㄩㄨ	ㄩ	ㄩㄨ	ㄩ	ㄩㄨ
鴨	ㄩㄨ						
壓	ㄩㄨ						
軛	ㄩㄨ						
矮	ㄞ一	ㄞ	ㄩㄛ	ㄞㄞ	ㄞ一	ㄞ一	ㄞ一
歐	ㄞㄨ	ㄞ	ㄩㄨ	ㄞㄨ	ㄞㄨ	ㄞㄨ	ㄞㄨ
暗	ㄞㄇ						
銀	ㄞㄛ	ㄞ	ㄩㄛ	ㄞㄛ	ㄞㄛ	ㄞㄛ	ㄞㄛ
鶯	ㄞㄨ	ㄞ	ㄩㄨ	ㄞㄨ	ㄞㄨ	ㄞㄨ	ㄞㄨ
粒	ㄞㄨ						
不	ㄞㄨ						
北	ㄞㄨ						
些	ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄞ
欺	ㄞ	ㄞ一	ㄞ	ㄞ	ㄞ一	ㄞ	ㄞ
調☆	ㄞㄨ						
舐☆	ㄞㄇ						
円☆	ㄞㄛ						
鏡	ㄞㄨ						
夾☆	ㄞㄨ						
坂☆	ㄞㄨ						
吃	ㄞㄨ						
衣	一	一	一	一	一	一	一
要	一ㄨ						
淹	一ㄇ						
煙	一ㄛ						
英	一ㄨ (ㄞㄨ)						
葉	一ㄨ						
熱	一ㄨ						
益	一ㄨ (ㄞㄨ)						
柯	ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄞ

哀	ㄅ一	ㄅ一	ㄅ一	ㄅㄟ	ㄅ一	ㄅ一	ㄅ一
奧	ㄨ	ㄅメ	ㄅメ	ㄨ	ㄅメ	ㄨ	ㄨ
堪△	ㄅㄇ	ㄅㄇ	ㄅㄇ	ㄅㄇ	ㄅㄇ	ㄅ	ㄅㄇ
安	ㄐ	ㄅㄨ	ㄅㄨ	ㄅㄨ	ㄅㄨ	ㄅㄨ	ㄅㄨ
康	ㄥ	ㄅㄨ	ㄅㄨ	ㄅㄥ	ㄅㄨ	ㄥ	ㄅㄥ
合△	ㄅㄨ						
喝	ㄅㄨ						
惡	ㄅㄨ						
靴	ㄨ	ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄨ	ㄅ
驅	ㄨ一	ㄅ一	ㄅㄥ	ㄅㄟ	ㄅㄥ	ㄨㄥ	ㄨ一
敦	ㄨㄨ	ㄅㄨ	ㄅㄨ	ㄅㄨ	ㄅㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ
香	ㄨㄥ	ㄅㄥ	ㄅㄨ	ㄅㄥ	ㄅㄨ	ㄨㄥ	ㄅㄥ
出	ㄨㄨ	ㄅㄨ	ㄅㄨ	ㄅㄨ	ㄅㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ
約	ㄨㄨ	ㄅㄨ	ㄅㄨ	ㄅㄨ	ㄅㄨ	ㄨㄨ	ㄅㄨ
烏	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ
回	ㄨ一	ㄨ一	ㄨ一	ㄨㄟ	ㄨ一	ㄨ一	ㄨ一
碗	ㄨㄨ	ㄅㄨ	ㄅㄨ	ㄨㄨ	ㄅㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ
甕	ㄨㄥ	ㄅㄨ	ㄅㄨ	ㄨㄥ	ㄅㄨ	ㄨㄥ	ㄨㄥ (ㄨㄥ)
活	ㄨㄨ	ㄅㄨ	ㄅㄨ	ㄨㄨ	ㄅㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ
屋	ㄨㄨ	ㄅㄨ	ㄅㄨ	ㄨㄨ	ㄅㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ (ㄨㄨ)
於	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ
淵	ㄨㄨ	ㄅㄨ	ㄅㄨ	ㄨㄨ	ㄅㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ
月	ㄨㄨ	ㄅㄨ	ㄅㄨ	ㄨㄨ	ㄅㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ
唔	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ
吳	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ
字例	民國	中共	馮氏	陳氏	圖略	方擴	一腦

\* 標有☆者為新出現口語韻母，若原方案缺之，類推而得。  
 \* 標有△者為已消失的韻母，今「堪」併入「暗」，「合」併入「粒」。若原方案缺之，類推而得。

**【聲調】**

字例	民國	中共	馮氏	陳氏	圖略	方擴	一腦
丁	-	---	---	、	-/1	無	-
頂	˘	---	---	、	˘/2	、	、
掙	、	---	---	無	、/3	、	、
停	、	---	---	○	、/4	、	-

挺	ˇ	—	—	✓	√ <sup>5</sup>	ˇ	,
定	ˆ	—	—	˘	√ <sup>6</sup>	˘	、
的	·	—	—	˘	·/7	無	-
踢	無	—	—	無	°/8	無	、
敵	‘	—	—	˘	./9	·	、
字例	民國	中共	馮氏	陳氏	圖略	方擴	一腦

注意：由於電腦缺字，因此部份符號有下述替代：——

「攵」的實際寫法為「女」字缺橫筆。

「反」的實際寫法為「女」字的橫筆移到最頂。

民國方案的「冫」起筆處多一撇折。

民國方案的「ㄣ」起筆處多一橫折。

民國方案的「厶」起筆處多一橫折。

「R」的實際寫法為將其末捺改作「丿」，即「𠃉P丿」。

「𠃉」的實際寫法為「𠃉ㄩ丨」。

「𠃉」的實際寫法為「𠃉\|一」，或「𠃉」的倒轉。

「亏、𠃉、干、上、廿」實際應寫為楷體。

「一」橫書時為一豎，直書時作一橫。

輔音韻尾如「ㄇ、ㄋ、ㄨ、ㄨ、ㄨ、ㄨ、ㄨ、ㄨ、ㄨ」應縮小作為下標，或在其下方加點，使其跟聲母有區別。

## 【各方案出處】

**民國**：國語統一籌備委員會：《注音符號總表》，北平：國語統一籌備委員會，1932年4月。

**中共**：廣東省人民政府文教廳：《廣州音農民速成識字課本》，廣州：華南人民出版社，1952年8月。廣東省人民政府文教廳：《廣州音職工速成識字課本》，廣州：華南人民出版社，1952年11月。中國文字改革研究委員會秘書處拼音方案工作組：《全國主要方言區方音對照表》，北京：中華書局，1954年12月。

**馮氏**：馮田獵：《粵語同音字典》，東聯學供社，1974年。

**陳氏**：陳氏粵語注音方案

<https://www.facebook.com/notes/kam-tim-chan/10152734625461992/>

**圖略**：粵語注音方案圖略

<http://www.pkucn.com/thread-29535-1-1.html>

**方擴**：臺灣方音符號粵語擴展

<https://www.facebook.com/groups/74991892757180/permalink/74991936090509/>

**一腦**：粵語注音一郎電腦替代方案

<http://input.foruto.com/ccc/jz/> (修繕中, 暫時關閉)